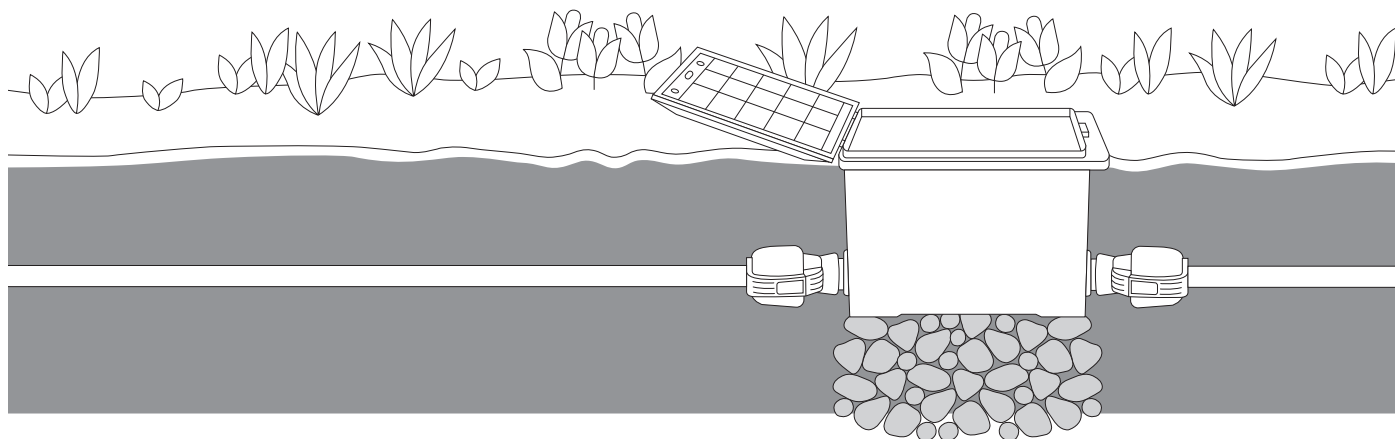
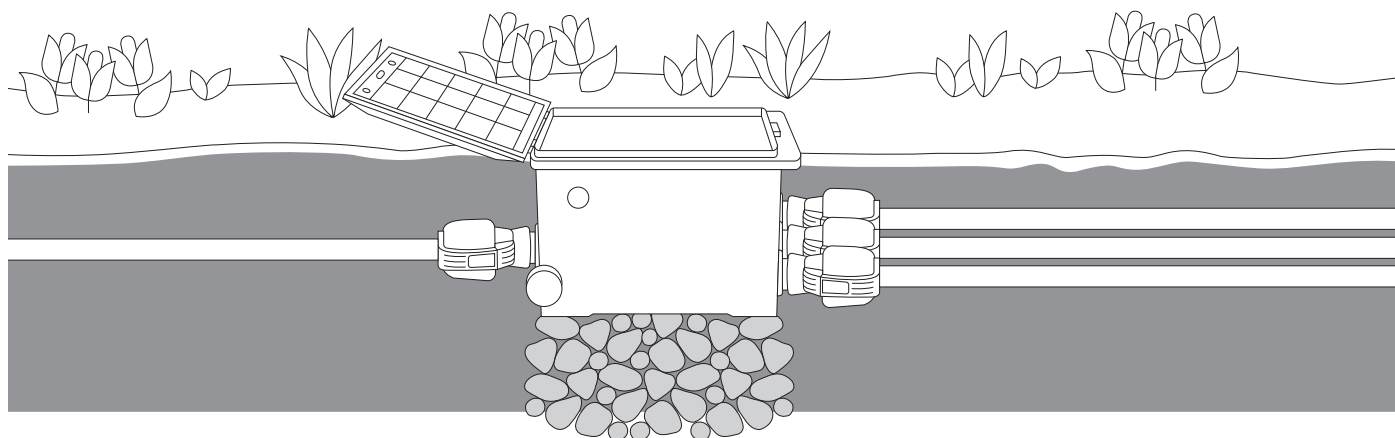


**V1** Art. 1254

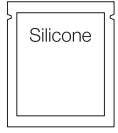
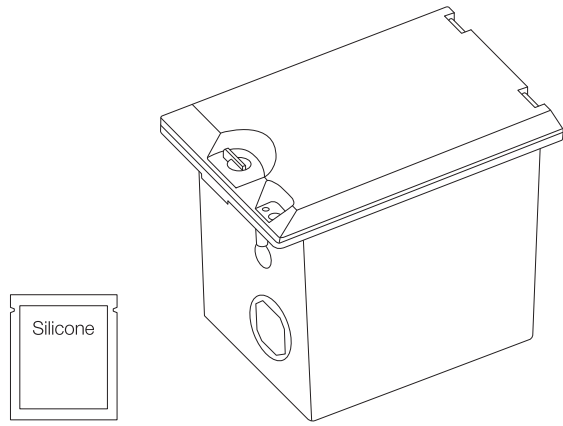


**V3** Art. 1255



**EL** Οδηγίες χρήσης  
Κουτί βαλβίδων

**V1** Art. 1254



**A** 1x

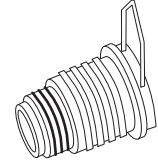
**B** 1x



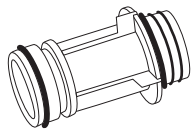
**D** 2x



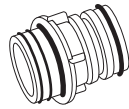
**E** 2x



**G** 2x



**I** 1x

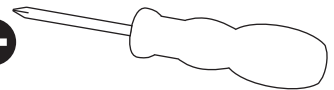


**J** 1x

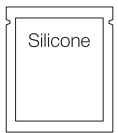
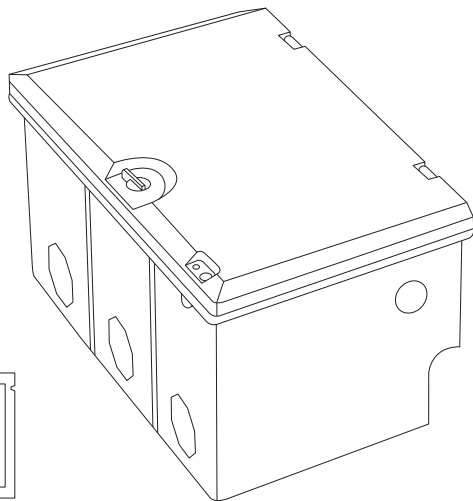


**L** 1x

nicht enthalten  
not included  
non fournis

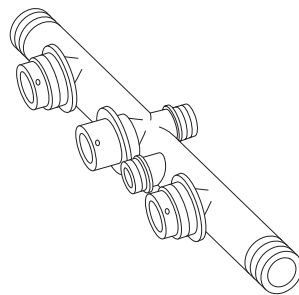


**V3** Art. 1255



**A** 1x

**B** 1x



**C** 1x



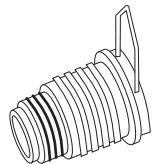
**D** 8x



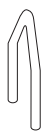
**E** 5x



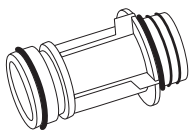
**F** 1x



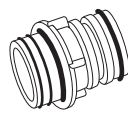
**G** 3x



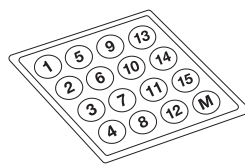
**H** 3x



**I** 3x



**J** 3x



**K** 1x



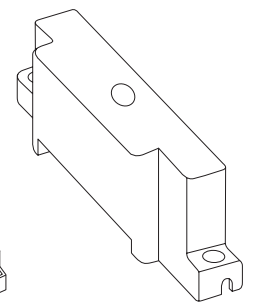
**L** 2x



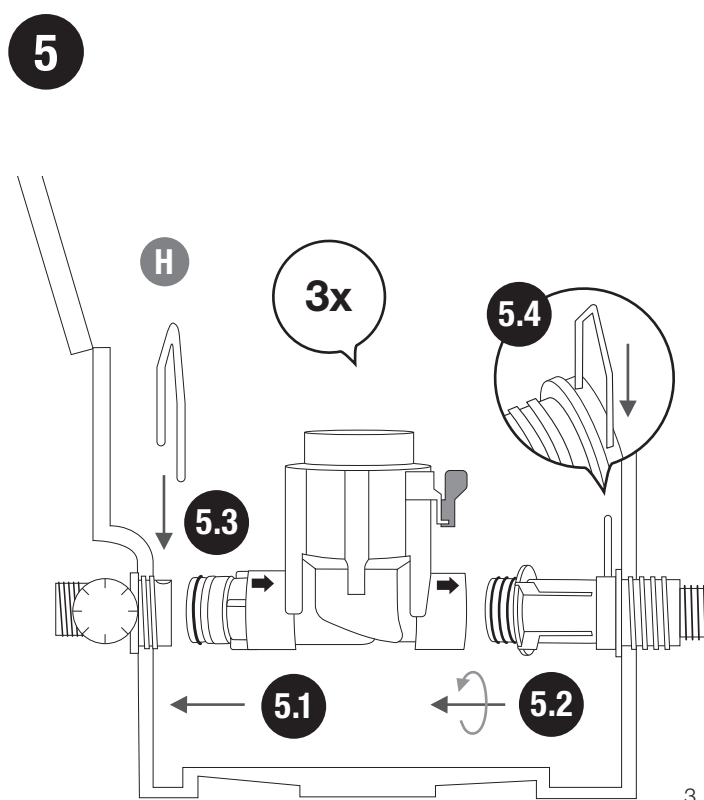
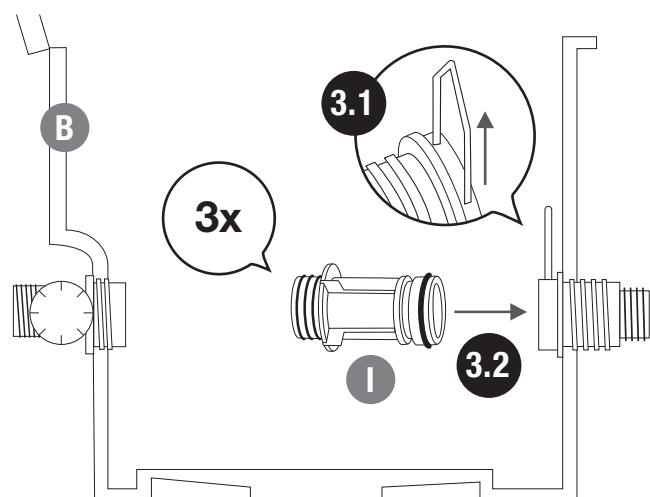
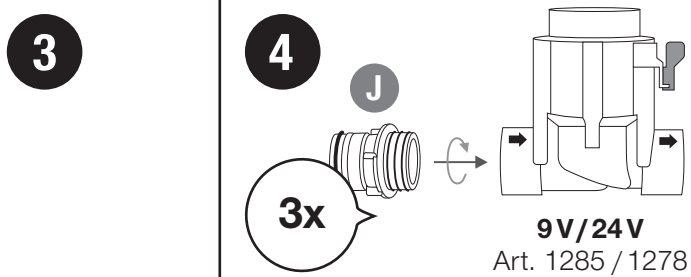
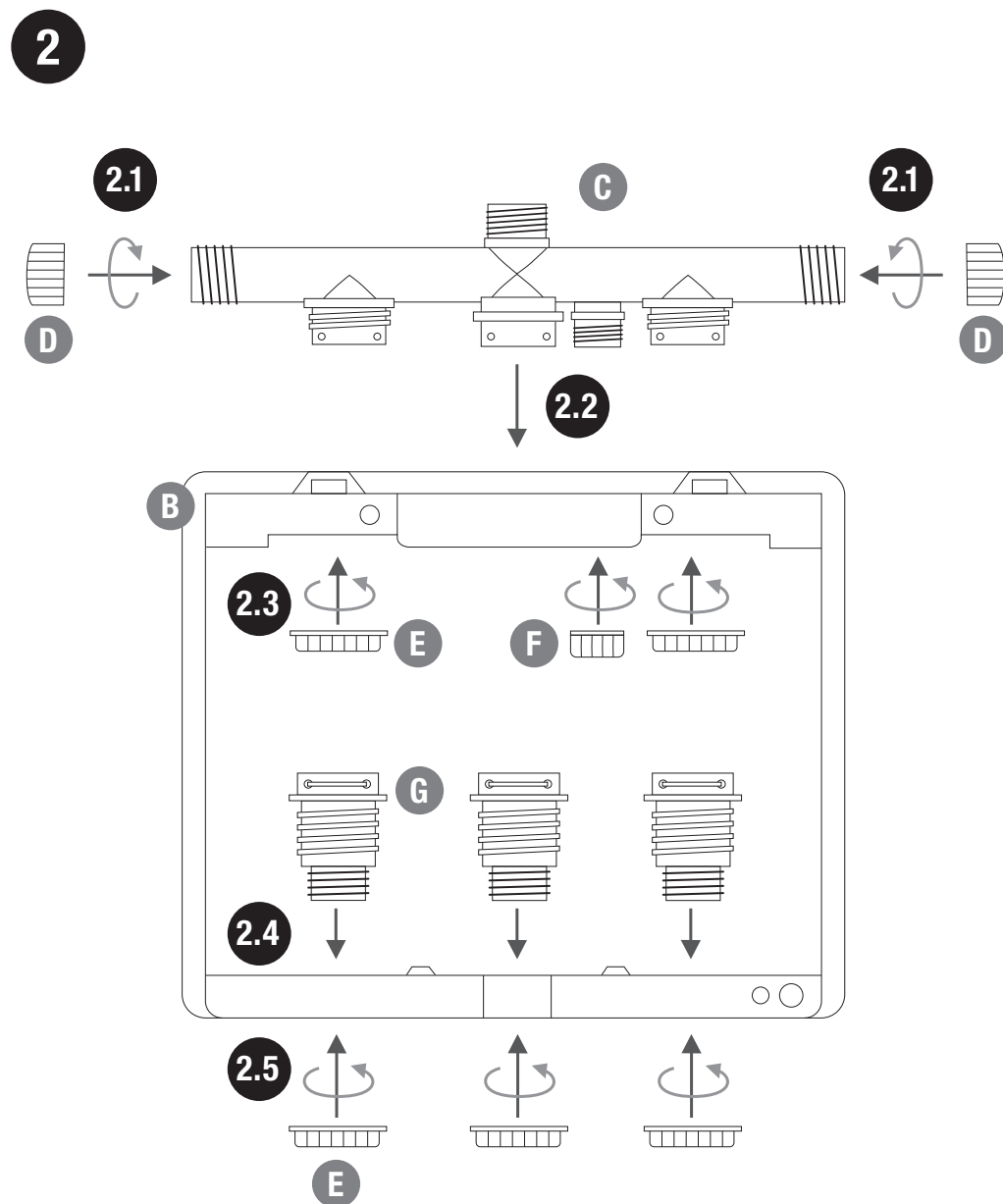
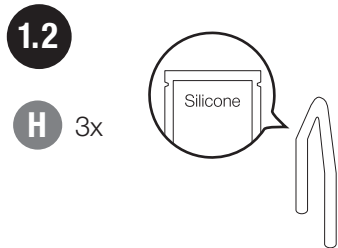
**M** 2x

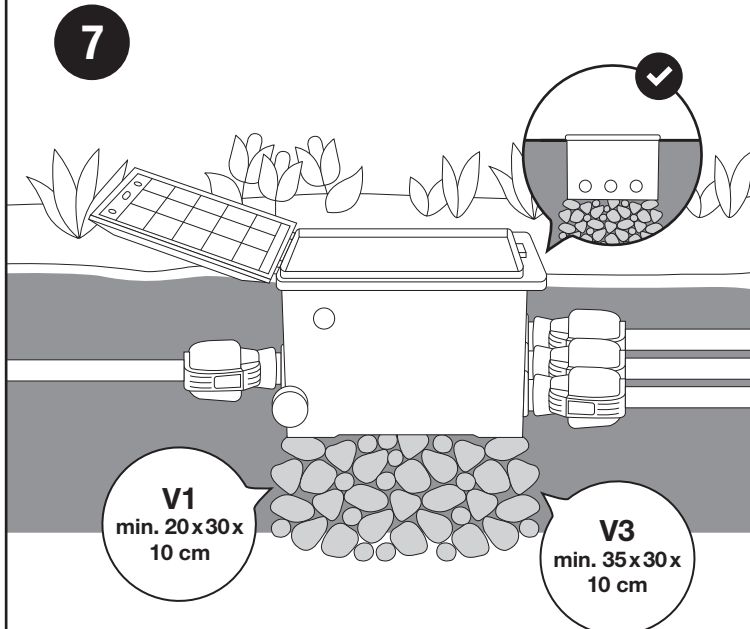


**N** 1x

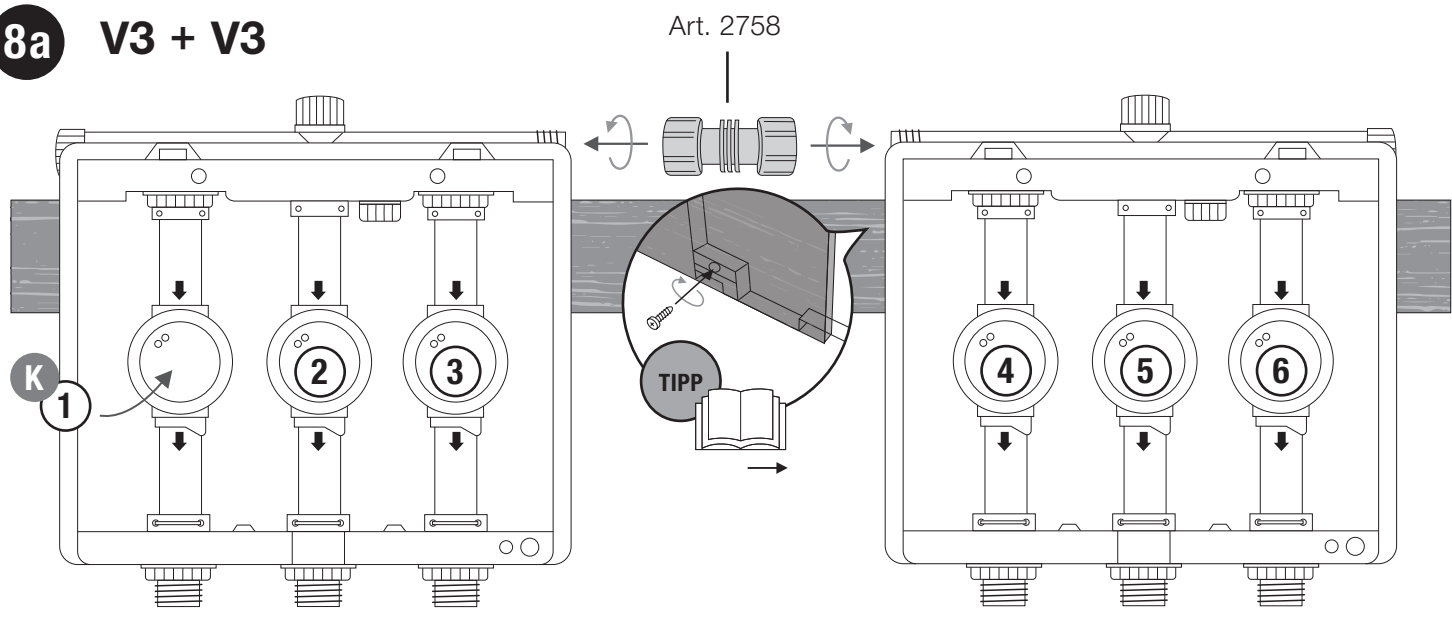


**O** 1x

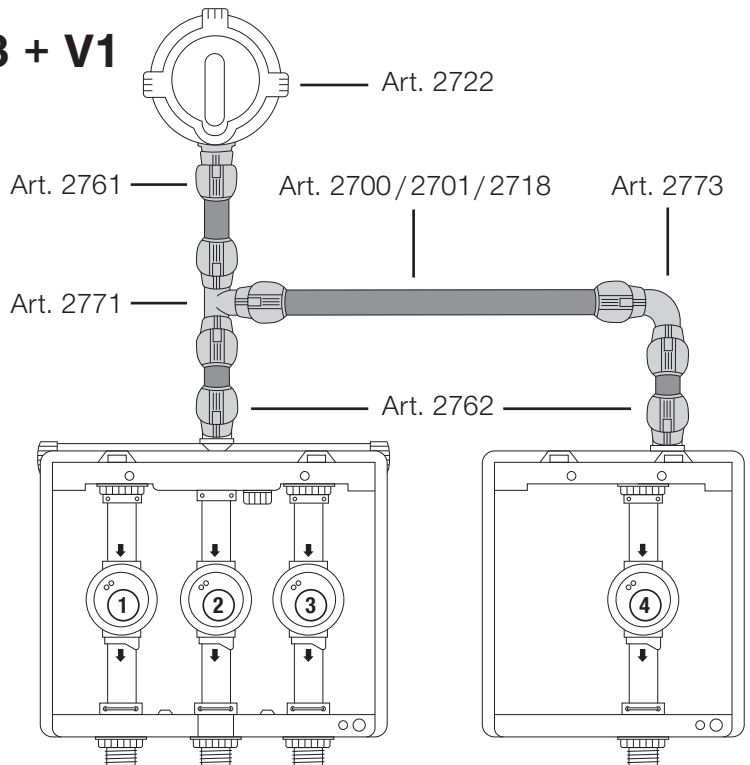




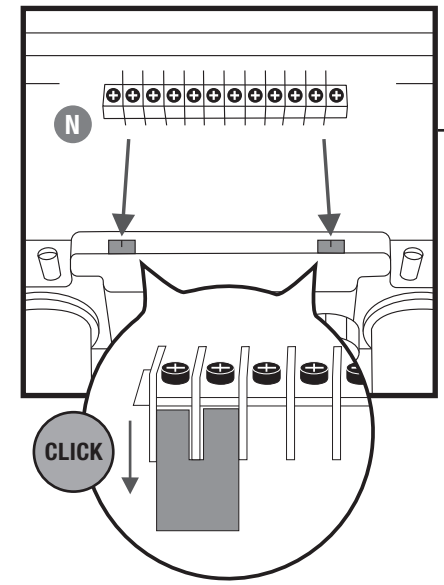
**8a V3 + V3**




**8b V3 + V1**



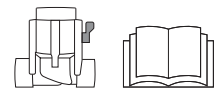
**9**



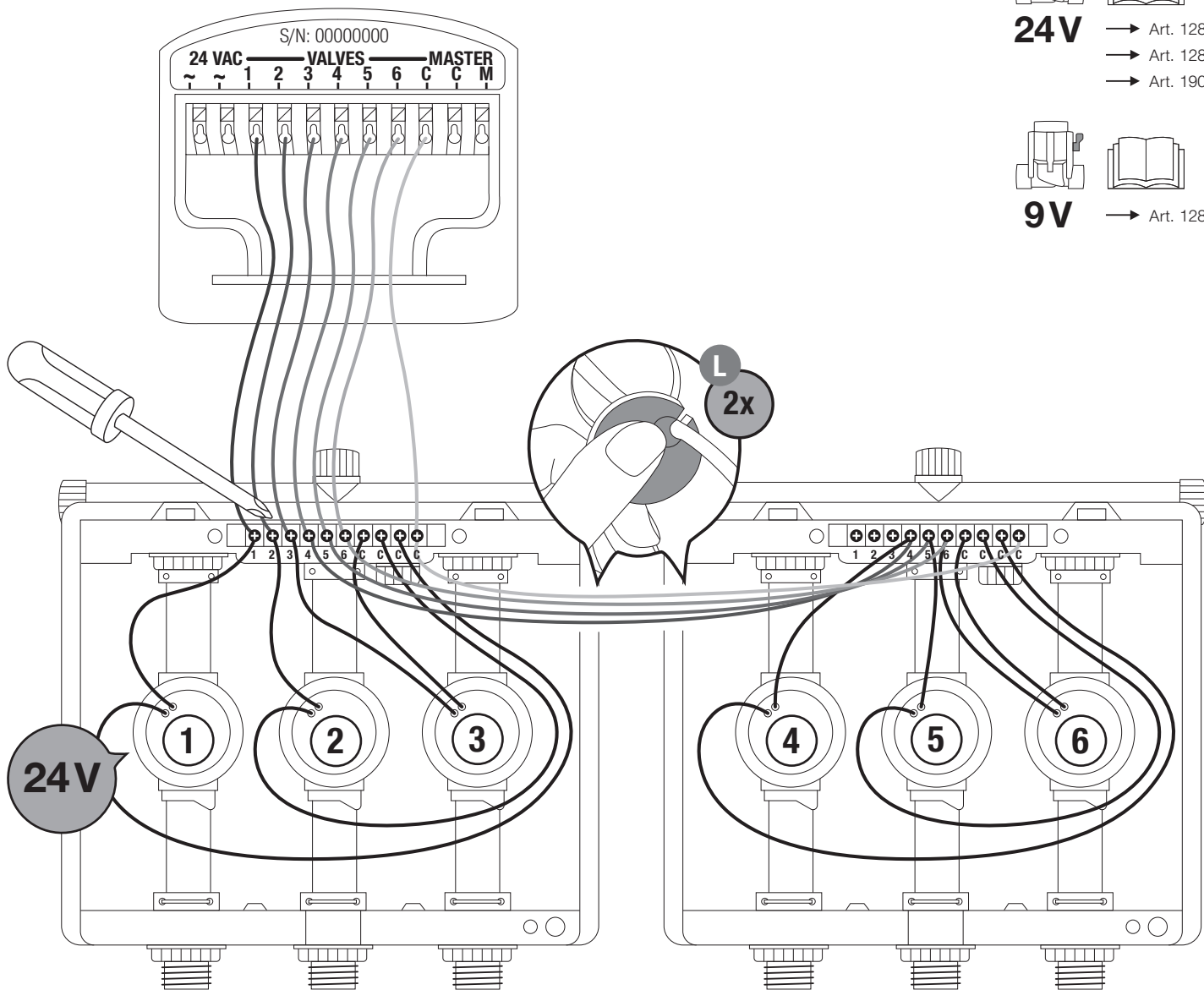
# 10 V3 + V3


  
**24V**

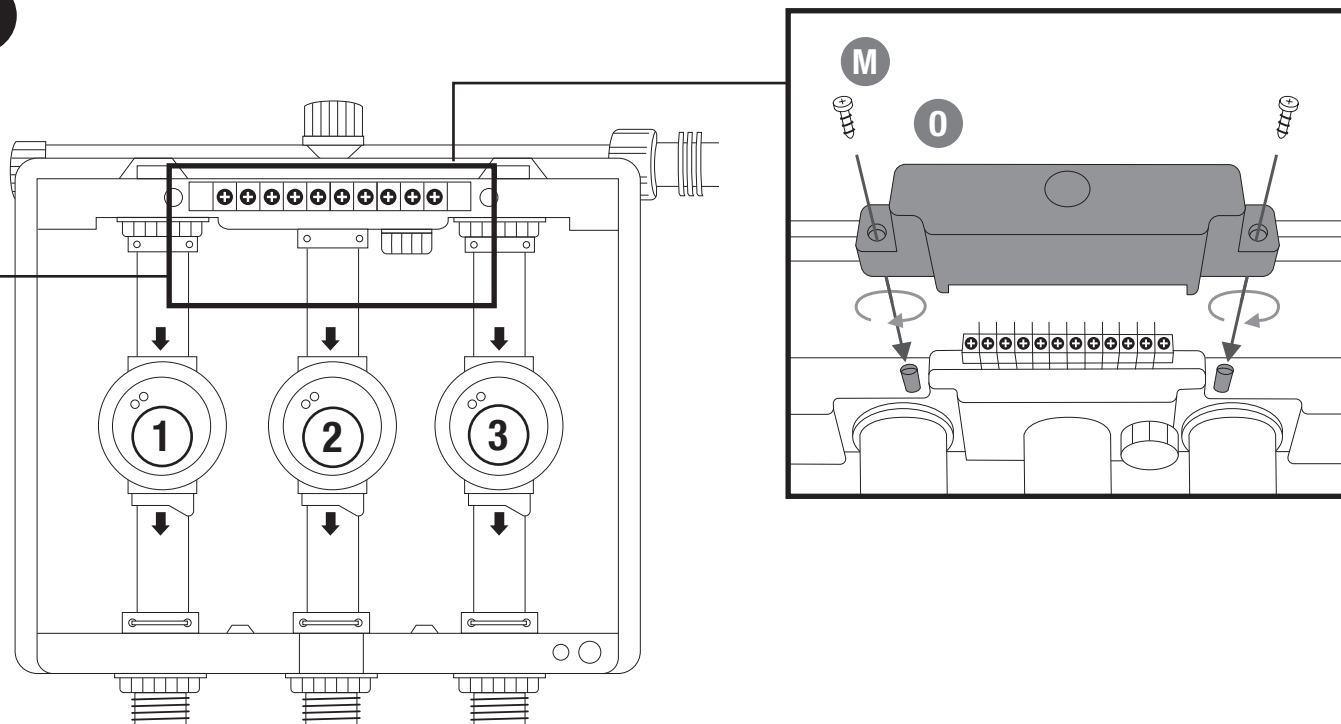
- Art. 1283
- Art. 1284
- Art. 19032


  
**9V**

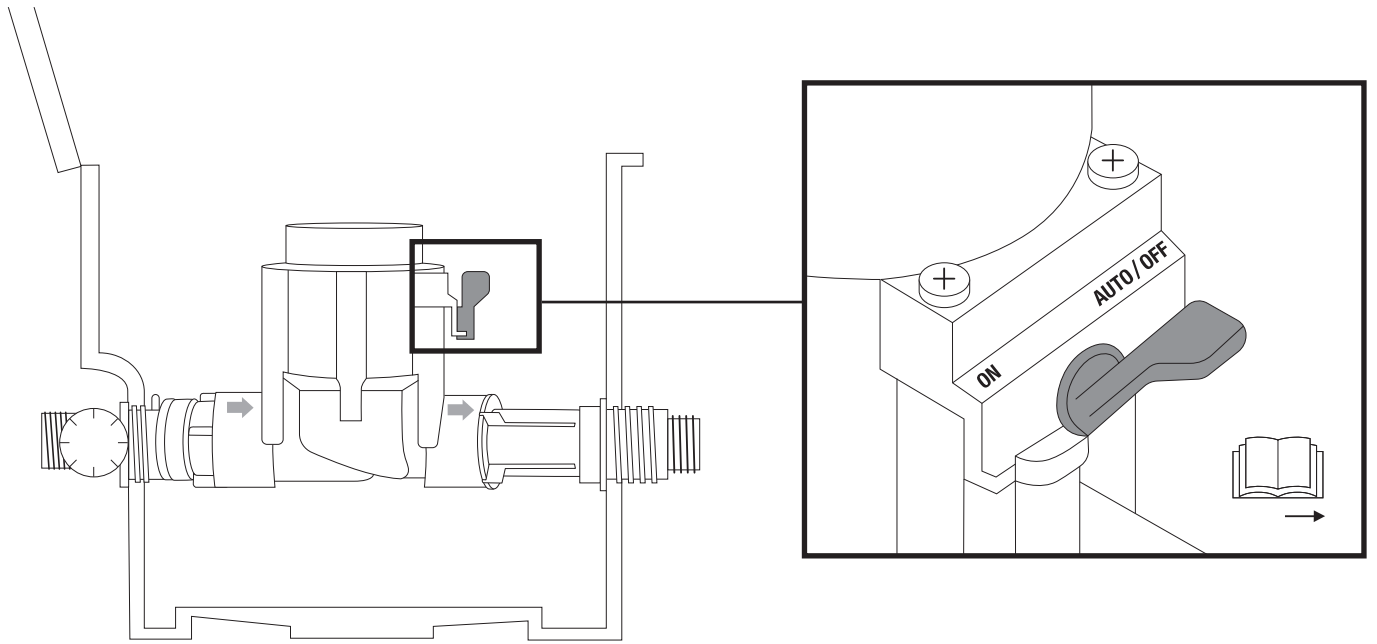
- Art. 1285



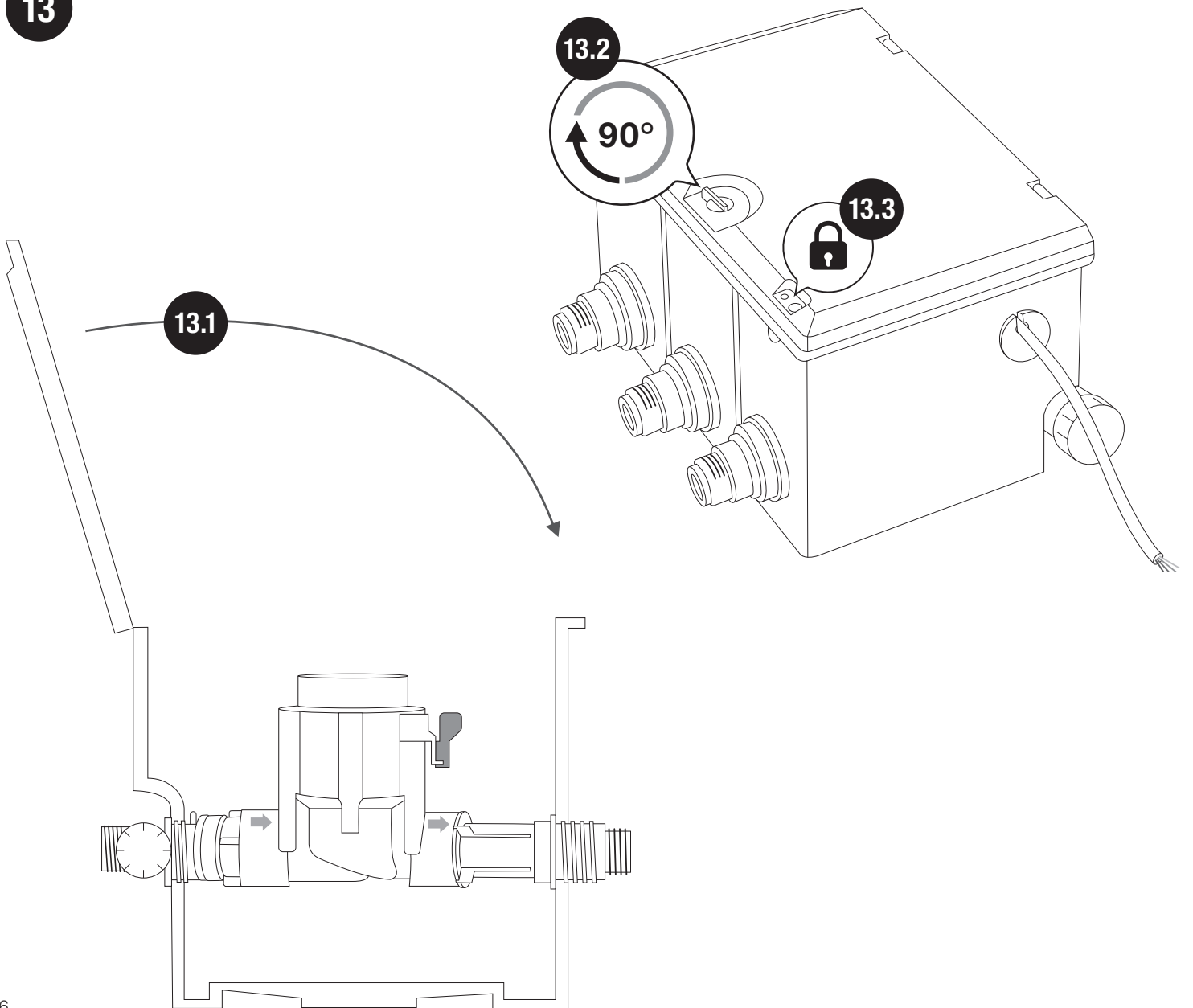
# 11



12



13





## Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.

Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται η χρήση αυτού του προϊόντος σε παιδιά και νέους κάτω των 16 ετών, καθώς και σε πρόσωπα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτές τις Οδηγίες χρήσης. Άτομα με ειδικές ανάγκες μπορούν να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο υπό την επιτήρηση και την καθοδήγηση κάποιου υπεύθυνου ατόμου. Να έχετε τα παιδιά υπό επιτήρηση ώστε να εξασφαλίσετε ότι δε θα παίξουν με το προϊόν. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή κάτω από την επιρροή οινοπνεύματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

### Προβλεπόμενη χρήση:

Τα κουτιά βαλβίδων προορίζονται για την υπόγεια εγκατάσταση βαλβίδων ποτίσματος GARDENA.

Υπάρχει η δυνατότητα των παρακάτω ειδών ελέγχου:

### Βαλβίδα ποτίσματος 9V Bluetooth® Κωδ. 1285:

- Άμεσος προγραμματισμός βαλβίδας με την εφαρμογή GARDENA Bluetooth® για την αποκεντρωμένη εγκατάσταση βαλβίδας.

### Βαλβίδα ποτίσματος Κωδ. 1278 (24 V):

- Έως 6 ενεργοποιούμενες μέσω καλωδίου βαλβίδες ποτίσματος με το σύστημα ελέγχου ποτίσματος 4030, αριθ. προϊόντος 1283/6030 αριθ. προϊόντος 1284 ή το σύστημα smart Irrigation Control, αριθ. προϊόντος 19032\* και το καλώδιο σύνδεσης, αριθ. προϊόντος 1280.

\* διαθέσιμο μόνο σε επιλεγμένες αγορές.

### Ενδιάμεση σύνδεση κεντρικού φίλτρου:

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Για την προστασία της εγκατάστασης από ρύπανση συνιστάται η εγκατάσταση ενός κεντρικού φίλτρου GARDENA, αριθ. προϊόντος 1510 πριν από τη βαλβίδα. Όταν το νερό περιέχει ακαθαρσίες, πρέπει να εγκατασταθεί ένα φίλτρο πριν από ολόκληρη την εγκατάσταση.

**Η τήρηση των συνημμένων οδηγιών χρήσεως της GARDENA αποτελεί την προϋπόθεση για τη χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς του κουτιού βαλβίδων.**

## 1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Μελετήστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

### ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΤΑ ΤΟ ΧΕΙΜΩΝΑ!



→ Λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις ασφαλείας στο κουτί βαλβίδων.



→ Πριν από τον ερχομό παγετών: βλ. 3. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ Θέση εκτός λειτουργίας/Αποθήκευση κατά το χειμώνα.

→ Λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις ασφαλείας μέσα στις οδηγίες χρήσεως.



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη λειτουργία ενεργητικών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για να αποκλειστεί ο κίνδυνος καταστάσεων που μπορούν να καταλήξουν σε σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, τα άτομα που φέρουν ιατρικό εμφύτευμα πρέπει να συμβουλευτούν το ιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος προτού χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα.



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά. Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησής.

## 2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Ένα βίντεο για τη συναρμολόγηση του κουτιού βαλβίδων V3 παρέχεται εδώ:



Ένα βίντεο για την εγκατάσταση των βαλβίδων παρέχεται εδώ:



**Υπόδειξη: Βιδώνετε όλα τα μέρη μόνο με το χέρι χωρίς εργαλεία.**

- (Εικ. 1) Λιπάνετε όλους τους δακτυλίους Ο και τα μεταλλικά άγκιστρα με το συνοδευτικό γράσο σιλικόνης.
- (Εικ. 2.1) Ο διανομέας (C) διαθέτει τρεις δυνατότητες σύνδεσης. Βιδώστε τα πώματα (D) στις εισόδους του διανομέα που δεν χρησιμοποιούνται.
- (Εικ. 2.2 – 2.5) Συνδέστε το διανομέα και τις συνδέσεις (G) και βιδώστε με τα παξιμάδια (E). Τοποθετήστε το πώμα αποστράγγισης (F).
- (Εικ. 3) Συνδέστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα μεγάλου μήκους (I) με τη σύνδεση της πλευράς εξόδου (άγκιστρο προς τα επάνω).
- (Εικ. 4) Βιδώστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα μικρού μήκους (J) στην πλευρά εισόδου της βαλβίδας. Τα βέλη στη βαλβίδα σηματοδοτούν την κατεύθυνση ροής.
- (Εικ. 5.1) Συνδέστε τη βαλβίδα με τον τηλεσκοπικό σωλήνα μικρού μήκους στην πλευρά εισόδου του κουτιού.
- (Εικ. 5.2) Βιδώστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα μεγάλου μήκους (I) στην πλευρά εξόδου της βαλβίδας.
- (Εικ. 5.3 + 5.4) Πιέστε το άγκιστρο προς τα κάτω. Βιδώστε κατά περίπτωση ακόμη περισσότερο τους τηλεσκοπικούς σωλήνες μέχρι το σημείο που τα άγκιστρα να μετακινηθούν προς τα κάτω με ελαφρά αντίσταση.
- (Εικ. 6) Στις ενδεχομένως μη χρησιμοποιούμενες διόδους συνδέστε έναν τηλεσκοπικό σωλήνα μικρού μήκους (J) στην ανοικτή έξοδο διανομέα.

→ (Εικ. 7) Τοποθετήστε κάτω από το κουτί βαλβίδων ένα στρώμα χονδρού χαλικιού και ισοπεδώστε το ως προς τον χλοοτάπητα.

**V1: τουλάχιστον 20 x 30 x 10 cm;**

**V3: τουλάχιστον 35 x 30 x 10 cm**

→ (Εικ. 8) Για τη σύνδεση πολλών κουτιών βαλβίδων χρησιμοποιήστε κατάλληλους συνδέσμους σύμφωνα με την εικόνα.

**Συμβουλή: Βιδώστε πολλά κουτιά βαλβίδων σε μια ξύλινη τάβλα στερεώνοντάς τα κατ' αυτόν τον τρόπο.**

→ (Εικ. 9) Τοποθετήστε τη λωρίδα ακροδεκτών (N) στο συγκρατητήρα.

→ (Εικ. 10) **Σύνδεση 1 κουτιού βαλβίδων V3 με βαλβίδες 3 24 V:**

- Επισημάνετε τις βαλβίδες για καλύτερη αντιστοίχιση με τις αριθμημένες κίτρινες αυτοκόλλητες ετικέτες (1 – 15).
- Απογυμνώστε τα επιμέρους καλώδια του καλωδίου σύνδεσης (7 x 0,5 mm<sup>2</sup>, αριθ. προϊόντος 1280) και συνδέστε τα με τους ακροδέκτες 1, 2, 3 στο σύστημα ελέγχου ποτίσματος και στο κουτί βαλβίδων V3. Συνδέστε ένα άλλο επιμέρους καλώδιο με τον ακροδέκτη (C) στο σύστημα ελέγχου ποτίσματος και στο κουτί βαλβίδων V3.
- Συνδέστε από ένα καλώδιο των βαλβίδων 1, 2 και 3 με τους ακροδέκτες 1, 2, 3 του κουτιού βαλβίδων. Συνδέστε το δεύτερο καλώδιο των βαλβίδων με τους ακροδέκτες (C) στο κουτί βαλβίδων.
- Συνδέστε από ένα καλώδιο των βαλβίδων 1, 2 και 3 με τους ακροδέκτες 4, 5, 6 του δευτέρου κουτιού βαλβίδων. Συνδέστε το δεύτερο καλώδιο των βαλβίδων 4, 5, 6 με τους ακροδέκτες (C) στο δεύτερο κουτί βαλβίδων.
- Με ένα μικρού μήκους τεμάχιο καλωδίου συνδέστε τους ακροδέκτες 4, 5, 6 και C του πρώτου κουτιού βαλβίδων με τους ακροδέκτες 4, 5, 6 και C του δεύτερου κουτιού βαλβίδων.

### 3. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ



**Θέση εκτός λειτουργίας/ Αποθήκευση κατά τη διάρκεια του χειμώνα:**

→ Προς αποφυγή πρόκλησης βλάβης στις βαλβίδες ποτίσματος, πρέπει να προβείτε στα παρακάτω προληπτικά μέτρα – ιδιαίτερα πριν από την περίοδο παγετών:

1. Κλείστε τη βάνα νερού και λύστε το συνδετικό λάστιχο μεταξύ της βρύσης νερού και του **συνδετικού ακροφυσίου GARDENA Κωδ. 2722**.  
Με τον τρόπο αυτό είναι δυνατή η συνέχιση της ροής αέρα.
2. Σε περίπτωση άμεσης σύνδεσης της εγκατάστασης ποτίσματος στο οικιακό δίκτυο άρδευσης, απενεργοποιήστε την τροφοδοσία νερού και ανοίξτε τη βρύση ποτίσματος στον αγωγό νερού οικιακής χρήσης.
3. Ρυθμίστε το μοχλό επιλογής (Εικ. 12) όλων των βαλβίδων σε θέση «**ON**».
4. **Εκκένωση βαλβίδας ποτίσματος/κουτιού βαλβίδων.**  
Για το σκοπό αυτό υπάρχουν οι παρακάτω δυνατότητες:
  - Εκκένωση εγκατάστασης με χρήση πεπιεσμένου αέρα.
  - Αποσυναρμολόγηση όλων των βαλβίδων και αποθήκευση σε σημείο προστατευόμενο από παγετούς.

- Άνοιγμα καπακιού ποτίσματος (F) στο κουτί βαλβίδων V3 και εκκένωση του αγωγού τροφοδοσίας. Εφόσον οι αγωγοί προερχόμενοι από το κουτί βαλβίδων V3 εκκενώνονται μέσω βαλβίδας ποτίσματος (π.χ. μέσα σε αναδυόμενους ψεκαστήρες GARDENA), το οποίο δεν έχει τοποθετηθεί σε ύψος μεγαλύτερο από τη βαλβίδα ποτίσματος, τότε οι βαλβίδες ποτίσματος μπορούν να παραμείνουν συναρμολογημένες στο κουτί βαλβίδων.

5. Αφαιρέστε τη μπαταρία από την οθόνη.
6. Ασφαλίστε το καπάκι φρεατίου (Εικ. 13.3).



**Απόρριψη:** (σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ)

Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα κοινά οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Διαθέστε το προϊόν μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

### 4. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
<b>Η βαλβίδα ποτίσματος δεν ανοίγει, δεν υπάρχει ροή νερού</b>	Το σύστημα ελέγχου ποτίσματος/η οθόνη δεν έχει συνδεθεί σωστά με τη βαλβίδα ποτίσματος.	→ Συνδέστε σωστά το σύστημα ελέγχου ποτίσματος/την οθόνη με τη βαλβίδα ποτίσματος.
	Διακοπή τροφοδοσίας νερού.	→ Ανοίξτε την τροφοδοσία νερού.
<b>Η βαλβίδα ποτίσματος δεν κλείνει, διαρκής ροή νερού</b>	Η βαλβίδα ποτίσματος έχει συναρμολογηθεί αντίθετα από την κατεύθυνση ροής.	→ Στρέψτε τη βαλβίδα ποτίσματος μέσα στο φρεάτιο (λάβετε υπόψη σας την κατεύθυνση ροής).
	Μοχλός επιλογής (Εικ. 12) σε θέση « <b>ON</b> ».	→ Ρυθμίστε το μοχλό επιλογής (Εικ. 12) σε θέση « <b>AUTO/OFF</b> ».
	Αφαίρεση της οθόνης κατά τη διάρκεια του ποτίσματος.	→ Τοποθετήστε την οθόνη και προβείτε σε απενεργοποίηση μέσω οθόνης.



**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Για άλλες βλάβες απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας GARDENA καθώς και από εξειδικευμένους αντιπροσώπους εξουσιοδοτημένους από την εταιρεία GARDENA.



## 5. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Βαλβίδα ποτίσματος	Τιμή / Μονάδα
Ελάχ./μέγ. πίεση λειτουργίας	0,5 bar/12 bar
Μέσο ροής	Καθαρό, γλυκό νερό
Μέγ. θερμοκρασία μέσου	40° C

## 6. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Έλεγχος	
Βαλβίδα ποτίσματος 24V GARDENA	Κωδ. 1278
Βαλβίδα ποτίσματος 9V Bluetooth® GARDENA	Κωδ. 1285
Μονάδα ελέγχου ποτίσματος 4030/6030 GARDENA	Κωδ. 1283/1284
smart Irrigation Control GARDENA	Κωδ. 19032/19209
Αισθητήρας υγρασίας εδάφους GARDENA	Κωδ. 1867
Καλώδιο επέκτασης GARDENA για αισθητήρα υγρασίας εδάφους και αισθητήρα βροχής	Κωδ. 1868
Συνδετικό καλώδιο GARDENA	Κωδ. 1280
Ακροδέκτης καλωδίου GARDENA	Κωδ. 1282
Πίλτρο	
Κεντρικό φίλτρο GARDENA	Κωδ. 1510

## 7. ΣΕΡΒΙΣ/ΕΓΓΥΗΣΗ

### Σέρβις:

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τη διεύθυνση στην πίσω σελίδα.

### Δήλωση εγγύησης:

Σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης, δεν επιβαρύνεστε με χρεώσεις για τις παρεχόμενες υπηρεσίες.

Η GARDENA Manufacturing GmbH παρέχει για όλα τα γνήσια καινούργια προϊόντα GARDENA εγγύηση 2 ετών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς από τον αντιπρόσωπο, όταν τα προϊόντα χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση. Αυτή η εγγύηση κατασκευαστή δεν ισχύει για προϊόντα που έχουν αποκτηθεί στη δευτερογενή αγορά.

Αυτή η εγγύηση αφορά σε σημαντικά ελαττώματα του προϊόντος που οφείλονται αποδεδειγμένα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής.

Η παρούσα εγγύηση εκπληρώνεται με την παροχή ενός πλήρως λειτουργικού προϊόντος αντικατάστασης ή με τη δωρεάν επισκευή του ελαττωματικού προϊόντος. Διατηρούμε το δικαίωμα επιλογής. Αυτή η υπηρεσία ισχύει εφόσον πληρούνται οι παρακάτω προϋποθέσεις:

- Το προϊόν χρησιμοποιήθηκε για τον προβλεπόμενο σκοπό σύμφωνα με τις συστάσεις στις οδηγίες χειρισμού.
- Δεν επιχειρήθηκε άνοιγμα ούτε επισκευή του προϊόντος από τον αγοραστή ούτε από τρίτους.
- Για τη λειτουργία έχουν χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά γνήσια GARDENA ανταλλακτικά και φθειρόμενα εξαρτήματα.
- Υποβολή του παραστατικού αγοράς.

Η φυσιολογική φθορά εξαρτημάτων και στοιχείων (π.χ., μαχαιριών, εξαρτημάτων στερέωσης μαχαιριών, στροβίλων, φωτιστικών μέσων, τραπεζοειδών και οδοντωτών ιμάντων, τροχών κύλισης, φίλτρων αέρα, μπουζι), οι οπτικές διαφοροποιήσεις, καθώς και τα φθειρόμενα και αναλώσιμα εξαρτήματα αποκλείονται από την εγγύηση.

Αυτή η εγγύηση κατασκευαστή περιορίζεται στην προμήθεια ανταλλακτικών και στην επισκευή σύμφωνα με τους προαναφερόμενους όρους. Άλλες αξιώσεις προς εμάς ως κατασκευάστρια εταιρεία, π.χ., για αποζημίωση, δεν αιτιολογούνται με βάση την εγγύηση κατασκευαστή. Είναι αυτονόητο ότι αυτή η εγγύηση κατασκευαστή δεν επηρεάζει τις νομικές και συμβατικές αξιώσεις εγγύησης έναντι του αντιπροσώπου/πωλητή.

Η εγγύηση κατασκευαστή υπόκειται στο δίκαιο της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας.

Σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης στείλτε το ελαττωματικό προϊόν μαζί με ένα αντίγραφο του παραστατικού αγοράς και μια περιγραφή του σφάλματος με προπληρωμένα ταχυδρομικά τέλη στη διεύθυνση σέρβις της εταιρείας.

**DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

**EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

**FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

**NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

**IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

**ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

**PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

**CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společnostmi GARDENA.

**SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané schváleným servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

**SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENI-NIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

**HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

**PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

**EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**

KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane

**Argentina**

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez. ZC:1621  
Buenos Aires  
ventas@rubmosrl.com.ar

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belarus**

Private Enterprise  
"Master Garden"  
Minsk  
Sharangovich str., 7a  
Phone: (+375) 17 257-00-33  
Mob.: (+375) 29 676-16-09  
mg@mastergarden.by

**Belgium**

Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 2466 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

REPRESENTACIONES  
JCE S.A.  
Av. Del Valle Norte 857,  
Piso 4  
Santiago RM  
Phone: (+56) 2 24142560  
contacto@jce.cl

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai  
PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
113b Beliasvili street  
0159 Tbilisi, Georgia

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

BYKO ehf.  
Bildshófa 20  
110 Reykjavik

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia Spa  
Centro Direzionale Planum  
Via del Lavoro 2, Scala B  
22036 ERBA (CO)  
Tel. (+39) 031.4147700  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

Husqvarna  
Zenoah Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@  
husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenvæien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka: 800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202, South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Deto Handelmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O.Box: 12782  
Paramaribo - Suriname  
South America  
Phone: (+597) 438050  
www.deto.sr

**Sweden**

Husqvarna AB/  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna Sverige

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Mümessillik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 0 800 504 804  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1286-20.960.01/1120  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com